

## LICENČNÁ ZMLUVA

### 1. Mestské divadlo Žilina

so sídlom Horný val č. 3, 010 01 Žilina

IČO: 30229839, DIČ: 2020668958

organizácia zapísaná na Okresnom úrade v Žiline, číslo živnostenského registra: 280-52129

zastúpené: Mgr. Michal Vidan, riaditeľ

platca DPH: ÁNO

IČ DPH: SK2020668958

Daňový domicil: Daňový úrad Žilina, Janka Kráľa 1628/4, 010 01 Žilina  
číslo účtu:

(ďalej ako „**poskytovateľ**“)

a

### 2. Dramox s.r.o.

so sídlom Bucharova 2928/14a, 158 00 Praha 5, Aspira Business Centre

IČO: 09222103

spoločnosť zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe, oddiel C, vložka 332337

konajúca Martinom Zavadilom, konateľom

(ďalej ako „**nadobúdateľ**“)

Zmluvné strany sa nižšie uvedeného dňa, mesiaca a roku dohodli na tejto licenčnej zmluve:

### 1. PREDMET ZMLUVY

1.1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie oprávnenia na použitie záznamu divadelnej inscenácie špecifikovanej v prílohe.

### 2. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

2.1. Poskytovateľ nadobúdateľovi doručí audiovizuálny záznam predstavenia divadelnej inscenácie uvedenej v prílohe v digitálnej podobe na dátovom nosiči alebo diaľkovým prístupom a to do 14 dní od uzavretia tejto zmluvy.

2.2. Poskytovateľ vyhlasuje, že ku všetkým zvukovým a audiovizuálnym záznamom (a na nich zaznamenaných umeleckých výkonoch a hudobných diel) zaradeným do inscenácie zabezpečil potrebné oprávnenia, a nahlásil ich nositeľom práv, ak sám nositeľom práv nie je. Poskytovateľ nadobúdateľovi doručí v lehote uvedenej v ods. 2.1 hudobnú zostavu, t. j. zoznam použitej hudby a nahrávok v inscenácii, ich minútáže a údaje nositeľov práv.

2.3. Poskytovateľ doručí v lehote uvedenej v ods. 2.1 zoznam účinkujúcich a osôb podieľajúcich sa na príprave inscenácie a jej predstavenia, ktoré je predmetom záznamu poskytnutého nadobúdateľovi, na účely vytvorenia titulkovej listiny.

2.4. Ak je v inscenácii zaradená reklama, vrátane akejkoľvek propagácie výrobku alebo obchodnej značky (umiestnenie produktu), poskytovateľ je povinný o tom nadobúdateľa informovať v lehote uvedenej v ods. 2.1.

### 3. LICENCIA

3.1. Poskytovateľ nadobúdateľovi poskytuje touto zmluvou územne neobmedzené nevýhradné oprávnenie (súhlas) na použitie na dobu dvoch rokov od podpisu zmluvy:

- audiovizuálneho záznamu inscenácie,
- divadelného diela (divadelnej inscenácie),

- zvukových a audiovizuálnych záznamov zaradených do inscenácie, vrátane umeleckých výkonov a autorských diel na nich zaznamenaných, okrem predmetov ochrany, pri ktorých v hudobnej zostave podľa ods. 2.2 poskytovateľ uviedol, že nedisponuje právom na poskytnutie sublicencie,
  - autorských diel zaradených do inscenácie, okrem práv k inscenovanému dramatickému, prípadne hudobne dramatickému dielu,
  - umeleckých výkonov výkonných umelcov (najmä hercov, tanečníkov, hudobníkov) vykonávajúcich predstavenie inscenácie zaznamenané na zázname podľa prílohy.
- 3.2. Oprávnenie podľa ods. 3.1 je svojou povahou licenciou, ak je poskytovateľ originálnym nositeľom práv, a sublicenciou, ak je odvodeným nositeľom práv.
- 3.3. Oprávnenie podľa ods. 3.1 sa poskytuje na celú dobu trvania právnej ochrany dotknutých predmetov ochrany v neobmedzenom územnom a vecnom rozsahu a bez akýchkoľvek iných obmedzení na nasledujúce spôsoby použitia:
- 3.3.1. rozmnožovanie;
  - 3.3.2. rozširovanie;
  - 3.3.3. technické predvedenie;
  - 3.3.4. verejný prenos, najmä:
    - a) sprístupňovanie verejnosti, t. j. šírením takým spôsobom, aby k nemu mal jednotlivec prístup z miesta a v čase, ktorý si sám zvolí,;
    - b) vysielanie (najmä webcasting a simulcasting);
  - 3.3.5. zaradenie do databázy (najmä VOD služby Dramox);
  - 3.3.6. audiovizuálne spracovanie a zaradenie do audiovizuálneho diela (najmä upútavky) alebo použitie oddelenej zvukovej zložky na účely rozhlasovej a obdobnej reklamy.
- 3.4. Nadobúdateľ je oprávnený záznam označiť svojím logom alebo akýmkoľvek iným označením a označiť ho titulkami alebo komentárom pre nevidiacich.
- 3.5. Nadobúdateľ je oprávnený neobmedzene všetkými spôsobmi a po dobu trvania tejto zmluvy propagovať záznam inscenácie, najmä v prostredí internetu na webových stránkach a na sociálnych sieťach, v tlačенých médiách a pod. Za týmto účelom je nadobúdateľ oprávnený vyhotoviť zo záznamu fotografie alebo zstrih a použiť ich podľa vety prvej. V prípade, že poskytovateľ odovzdá nadobúdateľovi na tieto účely propagačné materiály, najmä fotografie, vzťahuje sa nadobúdateľovo oprávnenie na takéto materiály podľa prvej vety obdobne.
- 3.6. Poskytovateľ vyhlasuje, že získal potrebný súhlas nositeľov práv na poskytnutie sublicencií bez povinnosti licenciu využiť a zaväzuje sa vysporiadať ich nároky (najmä hercov). Nadobúdateľ je oprávnený poskytnúť oprávnenia podľa tejto zmluvy tretej osobe; to neplatí v prípadoch oprávnení podľa ods. 3.5, pri ktorých je súhlas poskytnutý touto zmluvou.
- 3.7. Oprávnenie podľa čl. 4 je na účtovné a daňové účely ohodnotené na 50,- EUR. Na vylúčenie pochybností zmluvné strany výslovne uvádzajú, že táto suma nie je predmetom úhrady a vzhľadom na náklady nadobúdateľa súvisiace s obstaraním záznamu je suma adekvátna.
- 3.8. Nadobúdateľ nie je povinný poskytnuté oprávnenia využiť.

#### **4. ODMENA**

- 4.1. Nadobúdateľ sa zaväzuje platiť poskytovateľovi za poskytnutie oprávnení podľa čl. 3 podielovú odmenu splatnú štvrťročne.
- 4.2. Podielová odmena činí 52,85 % (slovami: päťdesiatdva celých osemdesiatpäť percent) z podielu určeného na vyplácanie odmien, ktorým sa rozumie 55 % (slovom: päťdesiatpäť percent) z ceny služby "DRAMOX" bez DPH zaplatenej predplatiteľom služby po odpočte transakčného poplatku, a ktorá sa vypočíta podľa tohto vzorca:

$$R_p = SO \times \sum_{z \in Z} (N_{zp} \times C_z)$$

Pričom:

$R_p$  = celková odmena „R“ za inscenáciu „P“ za jeden kalendárny mesiac

SO = dohodnutá percentuálna odmena

$\sum_{z \in Z} (N_{zp} \times C_z)$  = súčet všetkých odmien pripadajúcich na predplatiteľov „z“, ktorí videli záznam inscenácie, vybraných od všetkých predplatiteľov služby „Z“

$N_{zp}$  = počet prehraných záznamov predstavení „P“ predplatiteľom „z“

$C_z$  = čiastka, ktorá pripadne na dané predstavenie od predplatiteľa „z“ za každé jedno prehranie

Výpočet  $C_z$  je daný vzorcom:

$$\left( \frac{55 \% \text{ ceny služby pre predplatiteľa v danom kalendárnom mesiaci bez DPH}}{\text{celkový počet prehraných záznamov predplatiteľom}} \right)$$

Slovná ukážka výpočtu na modely jedného zákazníka:

„Zákazník Pavol si kúpil mesačný prístup do služby v hodnote 300,- Kč bez DPH po odpočte transakčného poplatku, na odmeny je automaticky vyčlenených 55 % z týchto prostriedkov, teda 165,- Kč.

Zákazník Pavol počas jedného kalendárneho mesiaca prehral 3 záznamy divadelných inscenácií z troch divadiel. Jeho odmena je teda rozdelená na tri časti po 55,- Kč. Každá časť je rozdelená podľa dohodnutých percentuálnych odmien medzi divadlo a tvorcov.

Z tejto časti dostali percentuálnu časť odmeny zúčastnení tvorcovia: autor diela Karol (6 %), prekladateľ diela Jozef (4 %), režisérka inscenácie Klára (5 %), autor výpravy Peter (5 %) a autor hudby Miroslav (3 %). Zároveň bola vyplatená odmena za kolektívne spravované práva autorov a výkonných umelcov (SOZA, Slovgam, 7%). Celkom teda 30 %. Poskytovateľ získa celkovo 70 % z vyčlenených prostriedkov, čo za zákazníka Pavla vychádza na 38,50,-Kč.

Službu využíva 10 000 predplatiteľov mesačne a tento výpočet je automaticky vedený na každého predplatiteľa. Ak by sa každý predplatiteľ zachoval rovnako ako Pavol, výška odmeny pre divadlo by vychádzala na 385 000,-Kč za kalendárny mesiac.“

- 4.3. Prehraním sa rozumie kontinuálne sledovanie záznamu viac ako 10 minút. Pokiaľ je záznam kratší alebo sa rovná dĺžke 20 minút, potom je pre započítanie prehrania potrebných 70% kontinuálneho sledovania záznamu z jeho celkovej dĺžky.
- 4.4. Nadobúdateľ je povinný informovať poskytovateľa o celkovom počte prehraní záznamu (záznamov) obsahujúci dielo podľa tejto zmluvy vždy najneskôr do 15 dní po skončení príslušného kalendárneho štvrťroka a vyúčtovať licenčnú odmenu (spravidla e-mailom). V prípade, že vyúčtovanie nebude zo strany poskytovateľa namietané v lehote 7 dní od jeho doručenia, je schválené. Schválená licenčná odmena sa na strane nadobúdateľa stáva podkladom pre vyúčtovanie nákladov.
- 4.5. Obe strany berú na vedomie, že odmena podlieha zdaneniu podľa platných lokálnych právnych predpisov a podľa medzinárodnej zmluvy o dvojitém zdanení.
- 4.6. Schválená licenčná odmena podľa bodu 4.4 je splatná bezhotovostným prevodom na bankový účet poskytovateľa.

- 4.7. Z dôvodu nákladov na transakčné poplatky sa Strany dohodli, že v prípade, že odmena platená Dramoxom je počas kalendárneho kvartálu nižšia alebo sa rovná 20 eur, bude prevedená a vyplatená v nasledujúcom kvartáli, akonáhle odmena dosiahne 20 eur.
- 4.8. V prípade omeškania nadobúdateľa s úhradou licenčnej odmeny je poskytovateľ oprávnený požadovať zaplatenie úroku z omeškania v zákonnej výške za každý započatý deň omeškania.
- 4.9. V prípade, že počas trvania tejto zmluvy vyjde najavo, že existujú ďalší nositelia práv, ktorí neboli v čase uzavretia tejto zmluvy uvedení v prílohe alebo hudobnej zostave, výška odmeny uvedenej v ods. 4.1. sa zníži o nový podiel nositeľov práv, ktorí neboli súčasťou pôvodného výpočtu, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak; prípadná zodpovednosť za škodu tým nie je dotknutá. Táto skutočnosť bude spravidla predmetom dodatku k tejto zmluve.
- 4.10. V prípade, že sa počas trvania tejto zmluvy zvýši odmena u ďalších nositeľov autorských práv, zníži sa odmena poskytovateľa o nový podiel nositeľov práv. O tejto zmene je nadobúdateľ povinný poskytovateľa informovať najneskôr jeden kalendárny mesiac od uvedenia zmeny do platnosti. Táto skutočnosť bude spravidla predmetom dodatku k zmluve.
- 4.11. V prípade, že nadobúdateľovi vznikne pri použití záznamu povinnosť hradiť odmenu zahraničnej organizácii kolektívnej správy, zníži sa odmena podľa ods. 4.1 o sumu zaplatenú takej organizácii. Vzhľadom na skutočnosť, že výška odmien organizácií kolektívnej správy sa môže v jednotlivých prípadoch a štátoch líšiť, nadobúdateľ na vyzvanie uvedie skutočnú výšku odmien zaplatených zahraničným organizáciám kolektívnej správy.
- 4.12. Podielová odmena na príjmoch zo služby DRAMOX podľa tohto článku zahŕňa taktiež odmenu za všetky a akékoľvek ďalšie použitia zahrnuté licenciou podľa tejto zmluvy, teda napr. aj propagáciu, bez toho, aby sa za takéto použitia platila akákoľvek odmena navyše.
- 4.13. Pre vylúčenie pochybností zmluvné strany uvádzajú, že Nadobúdateľ nezodpovedá za žiadne bankové poplatky spojené s prevodom odmeny do meny, v ktorej je vedený bankový účet Poskytovateľa.

## **5. PROPAGÁCIA**

- 5.1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť nadobúdateľovi súčinnosť v rámci PR a promotion aktivít, najmä zdieľaním príspevkov s upútavkou na záznam na oficiálnych profiloch poskytovateľa na sociálnych sieťach, prípadne inde, v spolupráci s nadobúdateľom a v rozsahu a znení nadobúdateľa.

## **6. KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN**

- 6.1. Akákoľvek komunikácia o predmete tejto zmluvy musí prebiehať písomne. Za písomnú formu sa pre účely tejto zmluvy považuje aj elektronická forma. V naliehavých prípadoch a v prípadoch, kedy nemá komunikácia zmluvných strán vplyv na plnenie tejto zmluvy, môžu strany komunikovať telefonicky.
- 6.2. Zmluvné strany sa budú bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach významných pre plnenie tejto zmluvy.
- 6.3. Všetky písomnosti podľa tejto zmluvy sa doručujú na adresu zmluvných strán zapísanú vo verejných registroch, a ak nie je organizácia zapísaná, tak na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, kým nebude písomne oznámená adresa iná; bežnú korešpondenciu je možné zasielať aj prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailom) medzi osobami definovanými nižšie.
- 6.4. Strany sa zaväzujú komunikovať prostredníctvom zodpovedných osôb:
- Za poskytovateľa: Michal Vidan, e-mail: riaditel@divadlozilina.eu, tel: +421 918 856 460
  - Za nadobúdateľa: Martin Zavadil, e-mail: martin@dramox.cz, tel: +420 605 040 023.

## **7. DÔVERNOSŤ A MLČANLIVOSŤ**

- 7.1. Obe strany sa zaväzujú, že o tejto zmluve ako aj o akýchkoľvek dôverných a utajovaných informáciách a skutočnostiach týkajúcich sa druhej zmluvnej strany, o ktorých sa jedna zmluvná strana dozvie v súvislosti s touto zmluvou, budú zachovávať absolútnu mlčanlivosť, a to bez obmedzenia aj po skončení účinnosti tejto zmluvy, s výnimkou informácií, ktoré bude nevyhnutné poskytnúť tretím osobám za účelom riadneho plnenia tejto zmluvy, plnenia zákonných povinností či uplatnenia práv z tejto zmluvy.
- 7.2. Za dôverné a utajované informácie v zmysle tohto článku sa považujú všetky informácie, ktorých zverejnenie by mohlo druhej zmluvnej strane spôsobiť škodu alebo poškodiť jej povesť, a to bez ohľadu na to, či je súčasťou obchodného tajomstva.
- 7.3. Povinnosť mlčanlivosti vo vyššie uvedenom rozsahu sa nevzťahuje na informácie týkajúce sa zmluvnej strany, ktorá ich sama zverejní, a na informácie, ktoré sa stanú verejne známymi, bez toho, že by sa stali verejne známymi v dôsledku porušenia záväzku mlčanlivosti dohodnutého podľa tejto zmluvy, a na informácie všeobecne známe.
- 7.4. Bez ohľadu na vyššie uvedené, zmluvné strany súhlasia s tým, aby táto zmluva bola zverejnená v úradných registroch v súlade s prípadnými verejnoprávnymi povinnosťami poskytovateľa, a to v rozsahu potrebnom na splnenie zákonnej povinnosti, najmä zverejnenie údajov o zmluvných stranách, predmetu zmluvy a dátum uzatvorenia zmluvy. Zverejnenie informácií na splnenie zákonnej povinnosti nie je považované za porušenie mlčanlivosti. Osobné údaje a vzorec pre výpočet odmeny podľa článku 4 sa považujú za obchodné tajomstvo, ktoré bude učené nečitateľným. Utajenie tohto obchodného tajomstva sa zmluvné strany zaväzujú zabezpečovať zodpovedajúcim spôsobom.

## **8. VYŠŠIA MOC**

- 8.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nebude schopná dodržiavať alebo plniť akúkoľvek povinnosť podľa tejto zmluvy a táto neschopnosť bude výhradne spôsobená tzv. vyššou mocou, je povinná takúto skutočnosť okamžite oznámiť druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sa zaväzujú, bez ohľadu na ich práva a povinnosti vyplývajúce z platných právnych predpisov alebo z tejto zmluvy v dobrej viere spolupracovať na nájdení riešenia vzniknutej situácie, a v prípade potreby uzavrieť dodatok k tejto zmluve, a to za cieľom zabezpečiť riadne plnenie tejto zmluvy.

## **9. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 9.1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 9.2. V prípade, že sa akékoľvek ustanovenia tejto zmluvy stanú obsolentnými, neúčinnými alebo neplatnými, nebude to mať za následok neplatnosť či neúčinnosť zmluvy a zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neplatné ustanovenie platným ustanovením, ktorého vecný a ekonomický význam bude čo najbližšie zodpovedať významu a účelu nahradeného ustanovenia.
- 9.3. Táto zmluva predstavuje úplnú dohodu zmluvných strán ohľadom jej obsahu a predmetu, a nahrádza všetky prípadné predchádzajúce dohody zmluvných strán ohľadom obsahu a predmetu tejto zmluvy. Zmeny tejto zmluvy je možné uskutočňovať iba na základe vzájomne dohodnutých písomných dodatkov.
- 9.4. Táto zmluva sa riadi slovenským právom. Zmluvné strany podriaďujú záväzkový právny vzťah založený touto zmluvou Obchodnému zákonníku. Akékoľvek spory vyplývajúce z tejto zmluvy a v súvislosti s ňou budú rozhodnuté podľa slovenského práva s konečnou platnosťou na Rozhodcovskom súde pri Hospodárskej komore Českej republiky a pri Agrárnej komore Českej republiky podľa jeho poriadku tromi rozhodcami, ktorí musia byť uznávanými odborníkmi v oblasti autorského práva, a to v rozhodcovskom konaní vedenom v Prahe v slovenskom alebo českom jazyku.

- 9.5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je popis inscenácie uvedený v prílohe.
- 9.6. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch identických rovnopisoch majúcich silu originálu, z ktorých po jednom obdržia obe zmluvné strany.
- 9.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, s jej znením súhlasia a na znak toho, že obsah zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, pripájajú nižšie svoje podpisy.

V \_\_\_\_\_ dňa \_\_\_\_ / \_\_\_\_ 2022

**Poskytovateľ**

V \_\_\_\_\_ dňa \_\_\_\_ / \_\_\_\_ 2022

**Nadobúdateľ**

---

**Michal Vidan**, riaditeľ

---

**Martin Zavadil**, konateľ

## Príloha

### Popis inscenácie

Zmluvné strany sa dohodli na poskytnutí licencie k záznamu nasledujúceho predstavenia divadelnej inscenácie:

#### 1. **Názov inscenácie: Poľovačka na losy**

Autor inscenovaného divadelného diela: Michał Walczak

Preklad: Adriana Totiková

Réžia: Ján Štrbák

Scénografia: Diana Strauszová

Kostýmy: Diana Strauszová

Hudba: Peter Vaňouček

Dátum premiéry: 26.02.2010

Dátum konania zaznamenaného predstavenia: 09. 03. 2010

Autor záznamu: Peter Pikna

Obsadenie: Dobřík Ján, Pagáčová Iveta, Zachar Boris, Gašparová Eva, Bačo Braňo

---